***Sunday – August 13 2023 Eastwood Uniting Church***

****

**Welcome 歡迎 어서오세요**

**G’day and Welcome** Warami mittigar! [Darug] **欢迎 致谢 – 神的土地** [Chinese] **환영합니다** [Korean] **Hej kompis** [Swedish] **Guten Tag, Freund** [German] **Ciao amico** [Italian]

**Lighting the Christ Candle 환영과 그리스도의 촛불 켜기 燃點基督之燭**

**Acknowledgement of the First People of This Land 이 땅의 원주민 인정**

**致謝這土地的的原住民**

We acknowledge the Wallumedegal people of Darug country, first inhabitants of this place, and for the way they have cared for this land since time immemorial.

**We recognise their continuing connection to land, waters and culture. We honour their Elders past, and present, and pray that we may all work together for reconciliation and justice in this nation.**

우리는 다룩 그룹에 속한 월러메드걸 사람들이 이 곳의 원주민이라는 것과 그들이 이 땅을 태고적부터 그들의 방법으로 보호하고 가꾸어 온 것을 인정합니다. **우리는 이들이 지속적으로 이 땅과 강과 바다, 문화와 깊이 연결되어 있슴을 알고 있습니다. 우리는 그들의 과거와 현재의 지도자들을 존중하며 이 땅에 화해와 정의가 속히 이루어지도록 모두 함께 노력할 것을 기도합니다.**

我們感謝 Darug 國家的 Wallumedegal 人，他們是這個地方的原住民，感謝他們自遠古以來照料這片土地的方式。**我們承認他們與土地、水域和文化的持續聯繫。 我們向他們過去和現在的長老致敬，並祈禱我們可以共同為這個國家的和解與公義而努力。**

**Call to Worship 예배로의 부름 宣召崇拜**

Jesus comes to us, showing us how to do the unlikely.

**Come, Jesus says: trust me.**

Jesus calls us to leave the boat to risk the waves.

**Come, Jesus says: trust me.**

Jesus calls us to rise from the gravity of doubt to risk the levity of faith.

**Come, Jesus says: trust me.**

Come, he says, come from safety into miracle.

**Come, Jesus says: trust me. Amen.**

예수께서 우리에게 오셔서 불가능해 보이는 일들을 어떻게 할 수 있는지 알려 주십니다.

**내게로 오라, 예수께서 말씀하십니다: 나를 믿어라.**

예수께서 거친 파도를 감수하고 배를 떠나라고 우리를 부르십니다.

**내게로 오라, 예수께서 말씀하십니다: 나를 믿어라.**

예수께서 의심의 중압감에서 벗어나 생동감 있는 믿음으로 나오라고 부르십니다.

**내게로 오라, 예수께서 말씀하십니다: 나를 믿어라.**

내게로 오라, 안전함에서 벗어나 기적으로 나아오라. 그가 말씀하십니다.

**내게로 오라, 예수께서 말씀하십니다: 나를 믿어라. 아멘!**

耶穌來到我們身邊，向我們展示如何做不可能的事。**來吧，耶穌說：相信我。**

耶穌呼召我們離開船去冒險。**來吧，耶穌說：相信我。**

耶穌呼召我們從嚴重的懷疑中離開，去為輕鬆的信仰冒險。**來吧，耶穌說：相信我。**

來吧，祂說，從安穩走進神蹟。 **來吧，耶穌說：相信我。阿們！**

**Hymn: In Christ Alone** the Source vol 3:1311  **예수 안에 소망 있네 史茵茵**

 K[eith Getty and Stuart Townend](../../Desktop/General/eith%20Getty%20and%20Stuart%20Townend) © 2001 Thankyou Music Administered by worshiptogether.com songs

 Used by permission CCLI 65422

**Opening Prayer, Prayer of Confession &** **Assurance of Pardon**

**개회기도, 회개 기도와 용서의 확신 始禮禱告，認罪禱告及赦罪確據：**

 **Thanks be to God! 하나님께 감사드립니다. 感謝上帝**

**Children’s Story 어린이들 이야기 兒童故事**

<https://youtu.be/t_bKqYUc-2M>

**Peace 평화 平安禮**

 Peace of our Lord Jesus Christ be with you all. **And also with you.**

우리 주 예수 그리스도의 평화가 여러분 모두에게 함께 하시길 빕니다. **당신께도** **함께 하시길 빕니다.**

願我主耶穌基督的平安與你們同在。**也與你同在。**

**Hymn: Jesus put this song into our hearts** TiS 670

 **예수께서 이 노래를 우리 마음 속에 주셨습니다 主基督將這歌放我心**

Graham Kendrick 1950- © 1986 Kingsway Thankyou Music By permission Nightlight Music (Aust). CCLI 65422

**Holy Communion 성찬식 感恩 -圣餐**

**Announcements 공고 報告**

Chinese depart for worship 中文堂會友請前往舊禮堂繼續崇拜

 **중국 성도들은 이제 예배당을 나갑니다.**

**Bible Reading 성경봉독** Matthew 14:22-33 Pam Wark

 In this is the word of the Lord,

 **Thanks be to God. 하나님께 감사 感谢上帝**

**Message 설교**

**Hymn: Creator God, You Made the Earth** Songs of Grace 4 (tune Dominus Regit Me TIS 145)

Creator God, you made the earth, a gift beyond comparing!

You called it good, you gave it worth, you placed it in our caring.

You gave your gift of Sabbath rest, your pattern for creation.

You give us times to heal, to bless, to join in celebration.

You give us Christ, who reconciled the things of earth and heaven.

In him, you call each one your child! What wondrous love you've given!

Because we've turned away from you, your world still needs your healing.

Creation longs to be made new through Christ, your love revealing.

God, by your Spirit, may we be communities of caring,

That as we're healed, your world may see the hope that we are sharing.

 © 2001 by Carolyn Winfrey Gillette. All rights reserved. Used with permission CCLI 65422

**Prayers of People 중보기도**  Trevor Bird

**Offering & Prayer of Dedication 헌금기도**

**Hymn: Where wide sky roll down** TiS 188

 Elizabeth J. Smith 1956 - Words © E. J. Smith. CCLI 65422

**Blessing 축도**

May the Peace and Blessing of God Almighty, the Father, the Son and the Holy Spirit be among you today and remain with you always. Amen.

전능하신 하나님 아버지, 그의 아들 예수 그리스도와 성령님의 평화와 축복이 오늘 여러분 가운데 함께 하시고 항상 여러분들께 머무시기를 축원합니다.

**Blessing Song: You shall go out with joy** TiS 755

You shall go out with joy and be led forth with peace,
and the mountains and the hills shall break forth before you.
There'll be shouts of joy and the trees of the fields
shall clap, shall clap their hands.

And the trees of the fields shall clap their hands, x3
and you’ll go out with joy.

 © 1975 Lillenas Publishing Company Administered by CopyCare P.O. Box 77, Hailsham BN27 3EF UK. CCLI 65422

*Please join us for Morning Tea*